



PRO

GAL16V-20

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart • GERMANY

www.bosch-professional.com

1 609 92A H7B (2026.04) TAG / 29



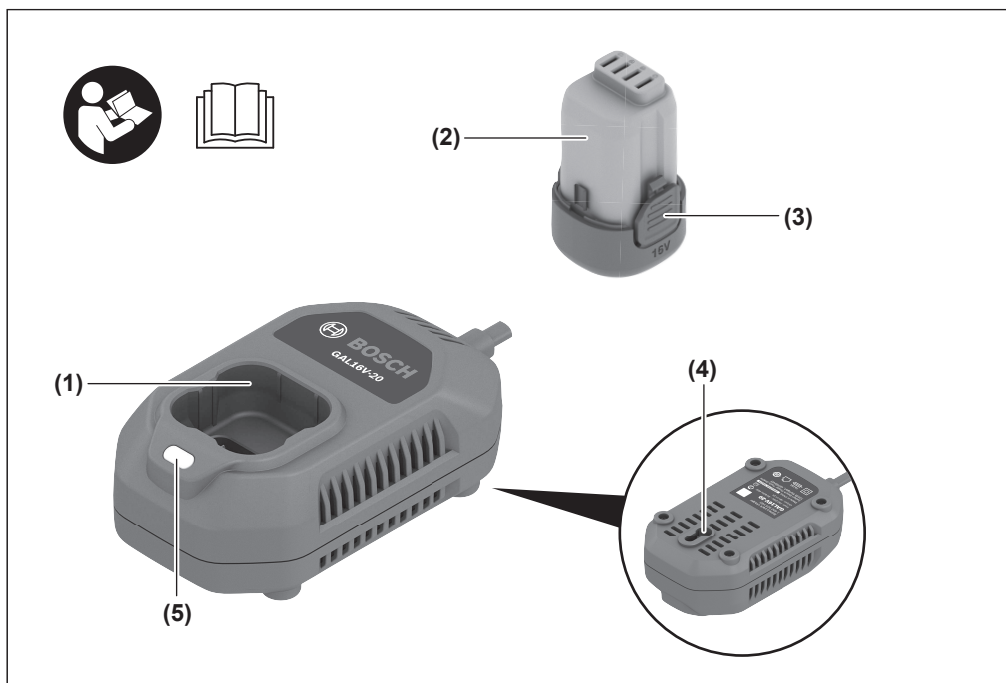
1 609 92A H7B



- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي



English	Page	4
Français	Page	6
Português	Página	8
中文	页	11
繁體中文	頁	14
ไทย	หน้า	16
Bahasa Indonesia	Halaman	19
Tiếng Việt	Trang	21
عربي	الصفحة	25



English

Safety instructions



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or

serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- ▶ **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Bosch Li-ion batteries with a capacity of 1,5 Ah or more. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions. Water entering a charger increases the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charger, including the cable and plug, before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by Bosch or by an authorised after-sales service centre using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery

pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable Bosch Li-ion batteries.

Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the charger in the images.

- (1) Charging bay
- (2) Rechargeable battery
- (3) Battery release button
- (4) Wall mount
- (5) Battery charge indicator

Technical Data

Battery Charger	GAL16V-20
Charging current ^{A)}	2.0 A
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	16 V $\overline{\text{---}}$
Weight ^{B)}	0.3 kg

A) Depends on temperature and rechargeable battery type

B) Weight without mains connection cable and without mains plug

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Charging process

- ▶ **Check the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.



Ensure that the charging bay (1) and the battery contacts are free of coarse dirt. Ensure that the battery is fully inserted.

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging bay (1).

i The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range (5–45 °C).

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Charging times

The following table displays the approximate time required in minutes in order to fully charge the battery, depending on the battery type. The charging time depends on the battery type and the temperature.

Rechargeable battery

GBA16V-20

≈70



corresponds to a full state of charge

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

What the display elements mean

Flashing green light battery charge indicator

The charging process is indicated by the flashing **green** light of the battery charge indicator (5).

Green continuous light battery charge indicator

The continuous **green** light of the battery charge indicator (5) signals that the battery is fully charged. The battery can then be removed for immediate use.

When there is no battery inserted, the continuous **green** light of the battery charge indicator (5) signals that the mains plug is plugged into the plug socket and that the charger is ready to be used.

Slowly flashing red light battery charge indicator

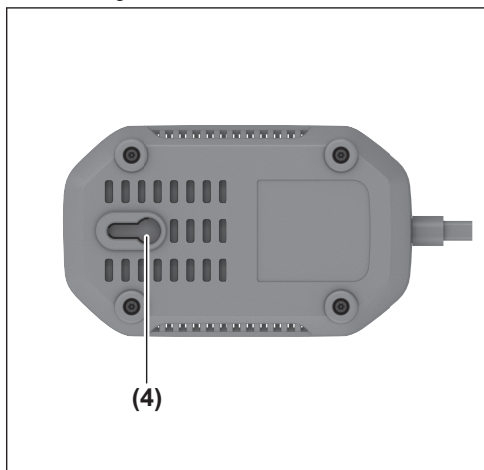
The slowly flashing **red** light of the battery charge indicator (5) signals that the charging process has been interrupted by a different fault (see "Battery is overheated/other cause of fault", page 5).

Quickly flashing red light battery charge indicator

The quickly flashing **red** light of the battery charge indicator (5) signals that the temperature of the battery is outside of the permitted charging temperature range (5–45 °C). The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been reached.

Wall mounting

- Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the charger.



The charger can be used either free-standing (for use on a desktop) or mounted on the wall.

When affixing to the wall: Drill 1 hole. To secure it, use round-head screws with a diameter of 5 mm to max. 6.5 mm.

Troubleshooting

Battery is overheated/other cause of fault

The battery charge indicator (5) is slowly flashing red.

Cause: The charger has identified an internal error.

Corrective measure: Ensure that all batteries are fully inserted. Remove the mains plug and reinsert. If the error occurs again, have the charger checked by an authorised after-sales service centre for **Bosch** power tools.

Cause: Battery is not correctly inserted.

Corrective measure: Insert the battery into the charger correctly.

The battery charge indicator (5) is quickly flashing red.

Cause: The battery contacts and charging contacts are dirty

Corrective measure: Pull out the mains plug and (dry) clean the battery contacts and charging contacts.

Cause: Battery defective

Corrective measure: Replace the battery.

Cause: Battery temperature is outside the permissible charging temperature range

Corrective measure: Wait until the battery temperature is back within the permissible charging temperature range (5–45 °C).

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

After-Sales Service and Application Service

Malaysia

Tel.: (03) 79663194

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le

non-respect des instructions et consignes de sécurité peut

provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

► **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

► **N'utilisez le chargeur que pour recharger des Bosch accus Lithium-Ion d'une capacité d'au moins 1,5 Ah. La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.



► **N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique.

► **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

► **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'au fabricant Bosch ou à un service après-vente agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.

► **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.

► **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

► **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

► **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

► **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le

liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour charger les accus Lithium-Ion **Bosch** rechargeables.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur sur les graphiques.

- (1) Logement de charge
- (2) Batterie
- (3) Bouton de déverrouillage de la batterie
- (4) Support mural
- (5) Indicateur du niveau de charge

Caractéristiques techniques

Chargeur	GAL16V-20
Courant de charge ^{A)}	2,0 A
Tension de charge de batterie (détection automatique de la tension)	16 V ---
Poids ^{B)}	0,3 kg

A) dépend de la température et de l'accu utilisé

B) Poids sans cordon d'alimentation ni fiche mâle

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Charge normale

► **Respectez la tension du secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur.

-  Assurez-vous que le logement de charge (1) et les contacts électriques de l'accu sont exempts de saletés. Assurez-vous que l'accu est bien en place dans le chargeur.

La charge débute dès que le câble d'alimentation du chargeur est inséré dans la prise électrique et que l'accu est en place dans le logement (1).

-  Une charge n'est possible que quand la température de la batterie se situe dans la plage de températures de charges admissibles (5–45 °C).

L'électronique de charge intelligente détecte automatiquement le niveau de charge de l'accu et démarre la charge avec le courant de charge idéal compte tenu de la température et de la tension de l'accu.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Durées de charge

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque type d'accu, la durée de recharge complète approximative en minutes. La durée de charge varie selon le type d'accu et la température.

Batterie	
GBA16V-20	≈ 70
	indique un niveau de charge maximal

Retrait de la batterie

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

Signification des éléments d'affichage

Clignotement vert de l'indicateur du niveau de charge

Le processus de charge est signalé par un clignotement **vert** de l'indicateur du niveau de charge (5).

Allumage vert permanent de l'indicateur du niveau de charge

L'allumage **vert** permanent de l'indicateur du niveau de charge (5) signale que la batterie est complètement chargée. La batterie peut être retirée pour être utilisée immédiatement. En l'absence de batterie dans le chargeur, l'allumage **vert** permanent de l'indicateur du niveau de charge (5) indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Clignotement rouge lent de l'indicateur du niveau de charge

Le clignotement **rouge** lent de l'indicateur du niveau de charge (5) signale un autre défaut de charge (voir « La batterie est en surchauffe / Autre cause d'erreur », Page 8).

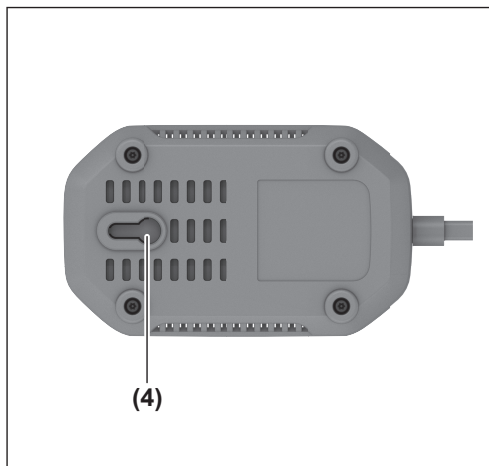
Clignotement rouge rapide de l'indicateur du niveau de charge

Le clignotement **rouge** rapide de l'indicateur du niveau de charge (5) signale que la température de la batterie ne se situe pas dans la plage de températures de charge admissible (5–

45 °C). La charge débute dès que la température se situe à nouveau dans la plage de températures admissibles.

Montage mural

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur avant toute intervention sur le chargeur.



Le chargeur peut être utilisé soit posé sur un support plan, soit accroché à un mur.
Pour la fixation au mur : percez un trou. Fixez ensuite le chargeur avec deux vis à tête ronde d'un diamètre de 5 mm à 6,5 mm.

Dépannage

La batterie est en surchauffe / Autre cause d'erreur

L'indicateur du niveau de charge (5) clignote lentement en rouge.

Cause : Le chargeur a décelé un défaut interne

Remède : Assurez-vous que tous les accu sont correctement en place dans les logements. Débranchez le câble secteur et rebranchez-le. Si le défaut réapparaît, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé pour outillage électroportatif **Bosch**.

Cause : L'accu n'est pas bien en place dans le chargeur.

Remède : Insérez correctement l'accu dans le chargeur.

L'indicateur du niveau de charge (5) clignote rapidement en rouge.

Cause : Contacts de la batterie et contacts de charge encrassés

Remède : Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur et nettoyez les contacts de la batterie et les contacts de charge (à sec).

Cause : Accu défectueux

Remède : Remplacez l'accu.

Cause : Température de la batterie située en dehors de la plage de températures de charge admissibles

Remède : Attendez que la température de la batterie se situe à nouveau dans la plage de températures de charge admissibles (5–45 °C).

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar

choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e**

conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- **Carregue apenas baterias de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 1,5 Ah. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha-o afastado de humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- **Antes de cada utilização verifique o carregador, incl. cabo e ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas pela Bosch ou por postos de assistência técnica autorizados e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador destina-se a carregar baterias de lítio **Bosch** recarregáveis.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador nas figuras.

- (1) Compartimento de carregamento
- (2) Bateria
- (3) Tecla de desbloqueio da bateria
- (4) Suspensão de parede
- (5) Indicador do nível de carga

Dados técnicos

Carregador	GAL16V-20
Corrente de carga ^{A)}	2,0 A
Tensão de carga da bateria (deteção automática da tensão)	16 V $\overline{\text{---}}$
Peso ^{B)}	0,3 kg

A) depende da temperatura e do tipo de bateria

B) Peso sem cabo de ligação à rede e sem ficha de rede

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Processo de carregamento

- **Observe a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações na chapa de características do carregador.



Certifique-se de que o compartimento de carga (1) e os contactos da bateria estão livres de sujidade maior. Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida.

O processo de carga termina, assim que a ficha de rede do carregador estiver inserida na tomada e a bateria no compartimento de carga (1).



O processo de carregamento só é possível se a temperatura da bateria se encontrar dentro da faixa de temperatura de carregamento permitida (5–45 °C).

Graças ao processo de carga inteligente, o nível de carga da bateria é detetado automaticamente e a bateria é carregada sempre com a corrente de carga ideal independentemente da temperatura e da tensão da bateria.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Tempos de carga

Na seguinte tabela pode consultar o tempo necessário estimado em minutos, para carregar totalmente a bateria em função do tipo de bateria. O tempo de carga depende do tipo de bateria e da temperatura.

Bateria	
GBA16V-20	≈ 70
 corresponde a um nível de carga completo	

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente verde indicador do nível de carga

O processo de carregamento é assinalado através de uma luz intermitente **verde** do indicador do nível de carga (5).

Luz permanente verde indicador do nível de carga

A luz permanente **verde** do indicador do nível da carga (5) indica que a bateria está completamente carregada. Em seguida a bateria pode ser colocada imediatamente em funcionamento.

Sem a bateria colocada, a luz permanente **verde** do indicador do nível da carga (5), indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz intermitente lenta vermelha indicador do nível de carga

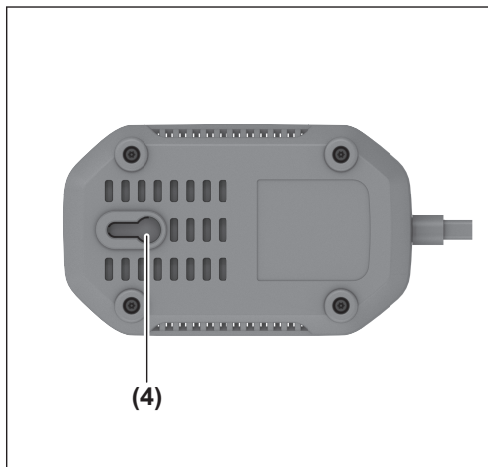
A luz intermitente **vermelha** lenta do indicador do nível da carga (5) indica uma falha no processo de carregamento (ver "Bateria sobreaquecida/outra causa de erro", Página 10).

Luz intermitente rápida vermelha indicador do nível de carga

A luz intermitente **vermelha** rápida do indicador do nível da carga (5) indica que a temperatura da bateria se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida (5–45 °C). O carregamento inicia-se assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Montagem na parede

- ▶ Antes de todos trabalhos no carregador deverá puxar a ficha de rede da tomada.



O carregador pode ser operado em pé (em cima da mesa) ou pendurado na parede.

Para a fixação na parede: faça 1 furo. Para a fixação use apenas parafusos de cabeça redonda com um diâmetro mín. de 5 mm e máx. de 6,5 mm.

Eliminação de erros

Bateria sobreaquecida/outra causa de erro

O indicador do nível de carga (5) pisca lentamente a vermelho.

Causa: O carregador detetou um erro interno

Solução: Certificar-se de que todas as baterias estão totalmente inseridas. Retirar a ficha de rede e voltar a inseri-la. Se o erro voltar a ocorrer, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**.

Causa: bateria inserida de forma incorreta

Solução: insira a bateria corretamente no carregador.

O indicador do nível de carga (5) pisca rapidamente a vermelho.

Causa: Contactos da bateria e de carga sujos

Solução: Retire a ficha da tomada e limpe os contactos da bateria e de carregamento (seco).

Causa: bateria danificada

Solução: substitua a bateria.

Causa: temperatura da bateria fora da faixa de temperatura de carga admissível

Solução: esperar até que a temperatura da bateria esteja dentro da faixa de temperatura de carga admissível (5–45 °C).

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446

www.bosch.com.br/contato

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

Não deitar os carregadores no lixo doméstico!



匹配。切勿给非充电型电池充电。否则存在着火和爆炸的危险。



仅在密闭空间内使用本充电器，并使其远离潮湿。水进入充电器将增加电击危险。

- ▶ **保持充电器的清洁。**污染会产生触电的危险。
- ▶ **每次使用前都要检查充电器，包括电源线和插头。**一旦发现充电器损坏，请勿使用。请勿自行打开充电器，只能由Bosch或由经授权的客户服务中心用原厂配件进行维修。损坏的充电器、电源线和插头会增加使用者触电的危险。
- ▶ **不要在可燃的底板（如纸张、织物等）上或可燃环境中使用充电器。**因充电器在充电时会变热，存在火灾危险。
- ▶ **不要盖住充电器的通风孔。**否则充电器会过热并且无法正常工作。
- ▶ **只用制造商规定的充电器充电。**将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中也会散发出有毒蒸汽。**工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蓄电池散发的蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。**如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。
- ▶ **使用过程中，请将家用电器的电源插头完全插入电源插座中，并保持电源插头与插座接触良好。**
- ▶ **产品出现异常噪声、异常气味、异常高温或故障时，请立即停止使用，关闭开关，切断电源。**
- ▶ **人员离开现场时，请将电源关闭。**
- ▶ **使用者不应自行改变低压断路器或剩余电流动作保护器的设定值。**
- ▶ **使用者不应以普通导体或超出规定电流容量的熔断体替换家用电器和电源的熔断体。**
- ▶ **不应从带插座的灯头上引接电源供给家用电器。**
- ▶ **使用者不应自行拆卸家用电器，不应变更内部接线、部件和保护装置。**
- ▶ **延长线电源插座所接家用电器的总额定电流值，不应超过原固定插座或线路的额定电流值。**
- ▶ **本产品不应在易燃易爆物品附近或类似环境中使用。**
- ▶ **当需要使用延长线电源插座时，请使用符合国家标准要求的延长线电源插座。**
- ▶ **从插座上拔下插头时，不应对电源线施加拉力。**

中文

安全规章



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

妥善保存本使用说明书。

在完全了解机器的所有功能，以及能够不受限制地执行各功能或取得相关的使用指示之后，才能够使用本充电器。

- ▶ **儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员不得使用本充电器。**对于八岁以上的儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员，倘若其得到负责其安全的人员监护或接受过监护人有关充电器使用的指导并已了解到可能的危险，则可以使用本充电器。否则会有误操作和人身伤害的危险。
- ▶ **在使用、清洁和保养时请看好儿童。**确保儿童不会使用本充电器玩耍。
- ▶ **只能给容量在1,5安培小时以上的Bosch锂离子充电电池充电。**电池电压必须与充电器的电池的充电电压相

产品和性能说明

按照规定使用

充电器用于为可重复充电的**Bosch**锂离子充电电池充电。

插图上的机件

图示组件的编号和充电器插图上的一致。

- (1) 充电槽
- (2) 充电电池
- (3) 充电电池的解锁按钮
- (4) 墙壁悬挂装置
- (5) 电量指示灯

技术数据

充电器	GAL16V-20
充电电流 ^{A)}	2.0安培
充电电池充电电压（自动辨识电压）	16伏特
重量 ^{B)}	0.3公斤

A) 取决于温度和充电电池类型

B) 不含电源线和电源插头的重量

数值可能因不同产品而异，并且受到应用和环境条件影响。更多信息请参见www.bosch-professional.com/wac。

充电过程

► **注意电源电压！** 电源的电压必须和充电器铭牌上标示的电压数据一致。

- ❗ 确保充电槽(1)和充电电池触点上没有大块污物。确保已将充电电池完全插入。

一旦充电器的电源插头插入电源插座，充电电池插入充电槽(1)，充电过程就启动。

- ❗ 仅当充电电池的温度在许可的充电温度范围内时（5–45摄氏度），才可以充电。

通过智能充电法，能够自动识别充电电池的电量，并根据充电电池的温度和电压以最佳充电电流进行充电。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

在持续或者不间断地先后使用充电器后，可能导致充电器变热。不过无需担心，这并不表示充电器存在技术故障。

充电时间

下表给出了充电电池充满电所需的大致时间（以分钟为单位），具体取决于充电电池类型。充电时间由充电电池类型和温度决定。

充电电池	
GBA16V-20	≈ 70

 相当于满电量

取出充电电池

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。在此过程中请勿过度用力。

指示灯号的代表含义

电量指示灯闪烁绿色

电量指示灯(5)闪烁绿色表示正在进行充电。

电量指示灯常亮绿色

电量指示灯(5)常亮绿色表示充电电池已完全充满电。现在您可以取出并且马上使用充电电池。

如果在充电电池未插入的情况下电量指示灯(5)常亮绿色，则表示电源插头已插入电源插座且充电器准备就绪。

电量指示灯缓慢闪烁红色

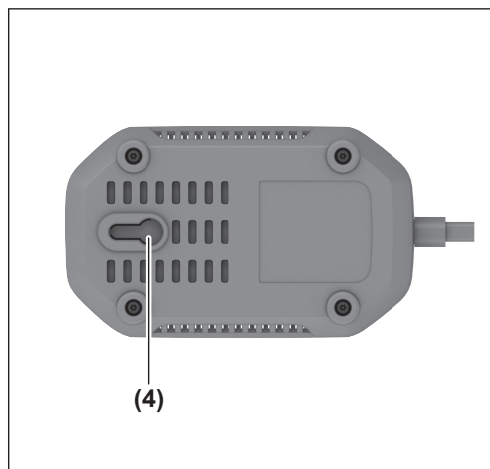
电量指示灯(5)缓慢闪烁红色表示充电过程中发生其他故障(参见“充电电池过热/其他故障原因”，页 12)。

电量指示灯快速闪烁红色

电量指示灯(5)快速闪烁红色表示充电电池的温度超出了允许的充电温度范围（5–45摄氏度）。一旦达到所允许的温度范围，充电过程即开始。

壁式安装

► 在充电器上进行所有操作之前都必须从插座上拔出电源插头。



充电器可以竖立使用（在桌面上使用），也可以悬挂在墙壁上使用。

如需固定在墙壁上：钻1个孔。使用直径5毫米至最大6.5毫米的圆头螺栓进行固定。

故障排除

充电电池过热/其他故障原因

电量指示灯(5)缓慢闪烁红色。

成因：充电器发现一个内部故障。

解决措施：确保将所有充电电池完全插入。拔下再重新插入电源插头。如果该故障再次出现，则将充电器交给Bosch电动工具授权的客户服务处检查。

成因：未插好充电电池

解决措施：将充电电池正确插入充电器。

电量指示灯(5)快速闪烁红色。

成因：充电电池和充电触点受到污染

解决措施：拔下电源插头，清洁充电电池和充电触点（干燥）。

成因：充电电池损坏

解决措施：更换充电电池。

成因：充电电池温度超出允许的充电温度范围

解决措施：请等待直到充电电池温度再次位于许可充电温度范围（5–45摄氏度）内。

维修和服务

维修和清洁

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给Bosch或者经授权的Bosch电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

客户服务和应用咨询

中国大陆

电话：400 826 8484-3-2

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH

罗伯特·博世电动工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯图加特 / 德国

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

处理废弃物

必须以符合环保的方式回收再利用充电器、附件和包装材料。



不可以把充电器丢入一般的家庭垃圾中！

产品中有害物质的名称及含有的信息表

部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBBs)	多溴二苯 醚 (PBDEs)	邻苯二 甲酸二 正丁酯 (DBP)	邻苯二 甲酸二 异丁酯 (DIBP)	邻苯二 甲酸丁 苄酯 (BBP)	邻苯二 甲酸二 (2-乙基) 己酯 (DEHP)
电路板①	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
端子②	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○

注1:

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注2:

以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

①适用于电池包和充电器

②仅适用于充电器

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及/或重傷。

妥善保存本使用說明書。

在完全了解機器的所有功能，以及能夠沒有阻礙地執行各功能或取得相關的使用指示之後，才能開始使用本充電器。

- ▶ 此一充電式裝置原本並不是設計提供給兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士操作。8 歲以上兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士，只要在他人監督下或接受過如何安全處置此充電器的指導，並充份瞭解相關危險，即可使用該充電器。否則可能會造成操作上的錯誤以及受傷危險。
- ▶ 使用、清潔及維修期間，請隨時留意兒童。如此才能確保他們未將本充電器當做玩具任意玩耍。
- ▶ 僅可對容量 1,5 Ah 以上的 Bosch 鋰離子電池進行充電。充電電池的電壓必須與充電器的充電電壓相符。請勿對非充電型電池進行充電。否則有失火與爆炸之虞。



充電器僅可用於室內並且不得暴露於潮濕環境中。水進入充電器將增加觸電危險。

- ▶ 充電器請保持清潔。髒污亦有造成人員觸電之虞。
- ▶ 每次使用前，請仔細檢查充電器，包括線材及插頭。若有發現任何受損現象，請勿使用充電器。請勿自行拆開充電器並將其交由 Bosch 或授權的客戶服務中心以原廠替換零件進行維修。已受損的充電器、線材和插頭，會提高觸電風險。
- ▶ 使用中的充電器請勿擱置在紙張、布料等易燃材料上或讓它處於易燃環境中。進行充電時充電器會升溫，有導致失火之虞。
- ▶ 請勿遮住充電器的通風口。否則本充電器可能過熱而無法再正常運作。
- ▶ 只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。

產品和規格

依規定使用機器

充電器是設計用來為 Bosch 充電型鋰電池進行充電。

插圖上的機件

充電器的編號和儀器圖示上的編號一致。

- (1) 充電槽
- (2) 充電電池
- (3) 充電電池解鎖按鈕
- (4) 壁掛架
- (5) 充電電量指示燈

技術性數據

充電器	GAL16V-20
充電電流 ^{A)}	2.0 A
充電電池的充電電壓（自動偵測電壓）	16 V
重量 ^{B)}	0.3 kg

A) 視溫度和充電電池型號而定

B) 不包括電源線和電源插頭的重量

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見 www.bosch-professional.com/wac。

充電

- ▶ 注意電源的電壓 電源的電壓必須和充電器銘牌上標示的電壓數據一致。

① 請確保充電槽 (1) 和充電電池觸點未受到粗糙髒污。確定充電電池已完整插入。

只需將充電器的電源插頭插至插座上，並將充電電池裝入充電槽 (1) 內，即可自動開始充電。

① 充電電池溫度位於許可的充電溫度範圍 (5–45 °C) 內，才可進行充電。

透過智慧型充電程序，機器能夠自動判斷充電電池的充電狀況。本機器會在考量充電電池溫度與電壓的前提下，以最佳的充電電流進行充電。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

在持續或不間斷地先後使用充電器後，可能導致充電器變熱，此乃正常現象，並不表示充電器有技術性瑕疵。

充電時間

請參考下表關於充電電池的大約充滿時間（以分鐘為單位），具體視充電電池類型而定。充電時間取決於充電電池類型和溫度。

充電電池

GBA16V-20

≈70



相當於充滿的電量

取出充電電池

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

指示燈號的代表含義**電量指示器閃綠燈**

電量指示器 (5) 閃綠燈，表示正在充電。

電量指示器持續亮綠燈

電量指示器 (5) 持續亮綠燈，表示充電電池已完全飽電。現在您可以取出並且馬上使用充電電池。
未裝入充電電池時，電量指示器 (5) 持續亮綠燈，表示電源插頭已插入插座，且電池充電器已準備就緒。

電量指示器緩慢閃紅燈

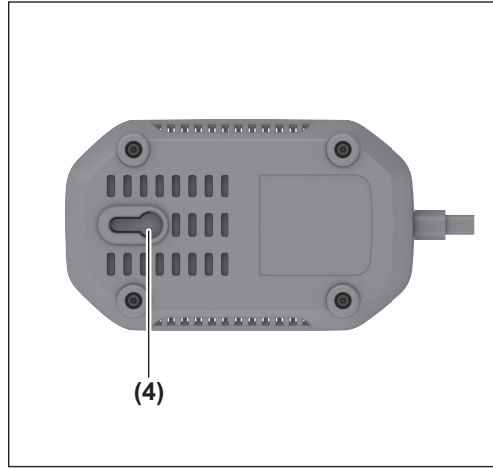
電量指示器 (5) 緩慢閃紅燈，代表充電過程（參見「充電電池過熱/其他的故障原因」，頁 15）的另一個錯誤。

電量指示器快速閃紅燈

電量指示器 (5) 快速閃紅燈，表示充電電池的溫度超出許可充電溫度範圍（5–45 °C）。待回到容許溫度範圍後，將立即開始充電。

安裝於牆面上

- ▶ 對充電器進行任何作業之前，務必將插頭從插座上拔出。



使用本電池充電器時，可將它放置於桌面上或懸掛在牆面上。
若要固定在牆面上：請鑽 1 個孔。請用直徑 5 mm 至最大 6.5 mm 的圓頭螺栓進行固定。

故障排除**充電電池過熱/其他的故障原因**

電量指示器 (5) 緩慢閃紅燈。

原因：電池充電器偵測到內部錯誤。

排除方式：請確定充電電池是否完全插入。拔起電源插頭，然後再插入。若錯誤再次出現，請讓電池充電器送交授權的 **Bosch** 電動工具客戶服務中心進行檢查。

原因：充電電池未正確插入

排除方式：將充電電池正確地插入電池充電器內。

電量指示器 (5) 快速閃紅燈。

原因：充電電池和充電觸點受污

排除方式：拔起電源插頭，清潔充電電池和充電觸點（乾燥）。

原因：充電電池損壞

排除方式：請更換充電電池。

原因：充電電池溫度超出許可充電溫度範圍

排除方式：等待直到充電電池溫度重新回到許可充電溫度範圍（5–45 °C）內。

維修和服務

維修和清潔

如果必須更換連接線，請務必交由 **Bosch** 或者經授權的 **Bosch** 電動工具顧客服務執行，以避免危害機器的安全性能。

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣進口商
電話: (02) 7734 2588

製造商地址:
Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特·博世電動工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/ 德國

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

必須以符合環保的方式，回收再利用損壞的充電器、配件和廢棄的包裝材料。



不可以把充電器丟入一般的家庭垃圾中！

ความรู้ สามารถใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ได้ หากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขาได้ควบคุมดูแลหรือให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้อย่างปลอดภัย และอธิบายให้เข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากอุบัติเหตุจากการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ

- ▶ **ควบคุมดูแลเด็ก** ในระหว่างการใช้งาน ทำความสะอาด และบำรุงรักษา ทั้งนี้เพื่อให้มั่นใจได้ว่าเด็ก จะไม่เล่นเครื่องชาร์จแบตเตอรี่
- ▶ **ชาร์จเฉพาะแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน Bosch ที่มีความจุตั้งแต่ 1,5 Ah แรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ต้องตรงกับแรงดันไฟฟ้าชาร์จ** แบตเตอรี่ของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ อย่าชาร์จแบตเตอรี่แบบใช้ครั้งเดียวที่ไม่สามารถชาร์จซ้ำได้ มิฉะนั้นอาจเสี่ยงต่อการระเบิดและไฟไหม้



ใช้ที่ชาร์จในที่ร่มเท่านั้นและเก็บให้ห่างจากความร้อน หากนำเข้าไปในเครื่องชาร์จจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟาด

- ▶ **รักษาเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้สะอาด** ความสกปรกอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟาด
- ▶ **ตรวจสอบเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า รวมถึงปลั๊กไฟฟ้า** ก่อนใช้งานทุกครั้งอย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่หากท่านสังเกตเห็นความเสียหาย อย่าเปิดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ด้วยตัวเองและให้ Bosch หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเชี่ยวชาญตรวจสอบและใช้อะไหล่เปลี่ยนของแท้เท่านั้น เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟฟ้าที่ชำรุดจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟาด
- ▶ **อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ทำงานบนพื้นผิวที่ติดไฟได้ง่าย** (ต. ย. เช่น กระดาษ สิ่งทอ ฯลฯ) หรือในสภาพแวดล้อมที่ไวไฟ เครื่องชาร์จแบตเตอรี่จะร้อนขึ้นขณะชาร์จ จึงเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้
- ▶ **อย่าปิดช่องระบายอากาศของเครื่องชาร์จ** มิฉะนั้นเครื่องชาร์จอาจร้อนเกินไปและไม่สามารถทำงานได้อย่างถูกต้องอีกต่อไป
- ▶ **ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่มีบริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น** เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แต่ละประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แต่ละประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ **เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จและเมื่อใช้งานแบตเตอรี่อย่างถูกต้อง** อาจมีไอระเหยออกมาได้ด้วย ให้สูดอากาศบริสุทธิ์ และหาแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ **หากใช้แบตเตอรี่อย่างอาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้** ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัส หากสัมผัสโดยบังเอิญให้ใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ให้ขอความช่วยเหลือจากแพทย์ด้วย

ไทย

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็น

สาเหตุให้ถูกไฟฟาด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำสั่งนี้ไว้ให้ดี

ใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่เฉพาะเมื่อท่านเข้าใจฟังก์ชันและสามารถปฏิบัติงานทั้งหมดอย่างไม่มีข้อจำกัด หรือเมื่อได้รับคำสั่งที่เกี่ยวข้องแล้วเท่านั้น

- ▶ **เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยเด็กและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้** เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และ

ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

แท่นชาร์จมีไว้สำหรับชาร์จแบตเตอรี่ลิเธียมไอออนแบบชาร์จซ้ำได้ Bosch

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบตามภาพนี้อ้างอิงถึงส่วนประกอบเครื่องชาร์จที่แสดงในภาพประกอบ

- (1) ช่องชาร์จ
- (2) แบตเตอรี่แบบชาร์จได้
- (3) แม่เหล็กล็อกแบตเตอรี่
- (4) อุปกรณ์แขวนผนัง
- (5) ไฟแสดงสถานะการชาร์จ

ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องชาร์จ	GAL16V-20
กระแสไฟชาร์จ ^{A)}	2.0 แอมแปร์
แรงดันไฟฟ้าชาร์จแบตเตอรี่ (ตรวจ จับแรงดันไฟฟ้าโดยอัตโนมัติ)	16 โวลต์ ---
น้ำหนัก ^{B)}	0.3 กก.

A) ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิและประเภทของแบตเตอรี่

B) น้ำหนักโดยไม่รวมสายเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟและไม่รวมปลั๊กไฟ

ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขด้านการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์

www.bosch-professional.com/wac

กระบวนการชาร์จ

► ตรวจสอบแรงดันแหล่งจ่ายไฟ! แรง

ดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟต้องเป็นไปตามข้อมูลจำเพาะบนแผ่นป้ายระบุประเภทของเครื่องชาร์จ

- i ตรวจสอบให้แน่ใจว่าช่องชาร์จ (1) และหน้าสัมผัสแบตเตอรี่ปราศจากเศษสิ่งสกปรกชนิดทึบ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่เสียบเข้าจนสุดแล้ว

กระบวนการชาร์จจะเริ่มขึ้นในทันทีที่เสียบปลั๊กไฟของเครื่องชาร์จเข้าไปในเต้าเสียบและเสียบแบตเตอรี่เข้าไปในช่องชาร์จ (1)

- i กระบวนการชาร์จจะเกิดขึ้นต่อเมื่ออุณหภูมิของแบตเตอรี่อยู่ในช่วงอุณหภูมิที่อนุญาตให้ชาร์จได้ (5–45 °C)

เนื่องด้วยวิธีการชาร์จที่ชาญฉลาด สถานะการชาร์จของแบตเตอรี่จะได้รับการตรวจจับโดยอัตโนมัติและแบตเตอรี่จะได้รับการชาร์จด้วยกระแสไฟที่เหมาะสมที่สุด ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิและแรงดันไฟของแบตเตอรี่

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงการทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

การชาร์จอย่างต่อเนื่องหรือซ้ำๆ กันหลายรอบโดยไม่หยุดพักอาจทำให้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ร้อนขึ้น ลักษณะนี้ไม่เป็นอันตรายและไม่ได้นับบอกว่าเครื่องชาร์จแบตเตอรี่มีความบกพร่องทางเทคนิค

เวลาในการชาร์จ

คุณสามารถดูเวลาโดยประมาณในหน่วยนาทีที่ต้องใช้สำหรับชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มตามประเภทของแบตเตอรี่ได้จากตารางต่อไปนี้ เวลาในการชาร์จจะขึ้นอยู่กับประเภทของแบตเตอรี่และอุณหภูมิ

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้	
GBA16V-20	≈ 70

 สอดคล้องกับสถานะการชาร์จเต็มของแบตเตอรี่

การถอดแบตเตอรี่

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่เพื่อกออก ให้กดแม่เหล็กล็อกแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่เพื่อกออกจากเครื่องมือไฟฟ้า **อย่าใช้กำลังดึง**

ความหมายของไฟแสดงผล

ไฟกะพริบสีเขียวของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ

ไฟกะพริบสีเขียวของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ (5) จะบ่งบอกว่าเครื่องอยู่ระหว่างกระบวนการชาร์จ

ไฟติดสว่างต่อเนื่องสีเขียวของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ

ไฟติดสว่างต่อเนื่องสีเขียวของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ (5) จะบ่งบอกว่าแบตเตอรี่ได้รับการชาร์จเต็มแล้ว จากนั้นคุณสามารถนำแบตเตอรี่ออกมาใช้งานได้ทันที

หากไม่ได้เสียบแบตเตอรี่ไว้ ไฟติดสว่างต่อเนื่องสีเขียวของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ (5) จะบ่งบอกว่าปลั๊กไฟเสียบอยู่ในเต้าเสียบและเครื่องชาร์จอยู่ในสถานะพร้อมใช้งาน

ไฟกะพริบซ้ำสีแดงของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ

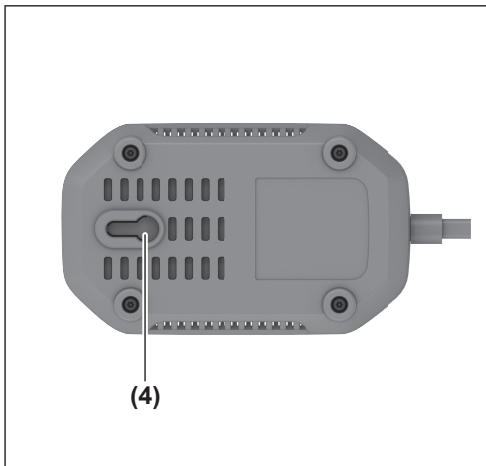
ไฟกะพริบซ้ำสีแดงของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ (5) จะบ่งบอกว่าเกิดความขัดข้องอื่นๆ เกี่ยวกับกระบวนการชาร์จ (ดู "แบตเตอรี่ร้อนเกิน/เกิดความผิดปกติจากสาเหตุอื่นๆ", หน้า 18)

ไฟกะพริบถี่สีแดงของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ

ไฟกะพริบถี่สีแดงของส่วนแสดงสถานะการชาร์จ (5) จะบ่งบอกว่าอุณหภูมิของแบตเตอรี่ไม่อยู่ในช่วงอุณหภูมิที่อนุญาตให้ชาร์จได้ (5–45 °C) เมื่ออุณหภูมิถึงระดับที่อนุญาต กระบวนการชาร์จจะเริ่มตน

การติดตั้งบนผนัง

- ▶ ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบก่อนทำการปรับแต่งใดๆ ที่ เครื่องชาร์จ



เครื่องชาร์จนี้สามารถใช้งานได้ทั้งแบบแท่นวาง (ตั้งโต๊ะ) หรือแบบแขวนกับผนัง

สำหรับการยึดบนผนัง: เจาะรู 1 รู ใช้สกรูหัวกลมที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 5 มม. และไม่เกิน 6.5 มม. สำหรับการยึด

การแก้ไขความผิดปกติ

แบตเตอรี่ร้อนเกิน/เกิดความผิดปกติจากสาเหตุอื่นๆ

ไฟแสดงสถานะการชาร์จ (5) กะพริบอย่างซ้ำๆ เป็นสีแดง

สาเหตุ: เครื่องชาร์จตรวจพบความผิดปกติภายใน

มาตรการแก้ไข: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่ทั้งหมดเสียบเข้ากับเครื่องจนสุดแล้ว ดึงปลั๊กไฟ แล้วเสียบกลับเข้าไปใหม่ หากความผิดปกติเกิดขึ้นอีกครั้ง ให้นำเครื่องชาร์จเข้ารับการตรวจสอบโดยศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตสำหรับเครื่องมือไฟฟ้าของ Bosch

สาเหตุ: เสียบแบตเตอรี่ไม่ถูกต้อง

มาตรการแก้ไข: เสียบแบตเตอรี่เข้ากับเครื่องชาร์จให้ถูกต้อง

ไฟแสดงสถานะการชาร์จ (5) กะพริบถี่เป็นสีแดง

สาเหตุ: หน้าที่สัมผัสแบตเตอรี่และหน้าที่สัมผัสการชาร์จสกปรก

มาตรการแก้ไข: ดึงปลั๊กไฟออกและทำความสะอาดหน้าที่สัมผัสแบตเตอรี่และหน้าที่สัมผัสการชาร์จ (แบบแห้ง)

สาเหตุ: แบตเตอรี่ชำรุด

มาตรการแก้ไข: เปลี่ยนแบตเตอรี่

สาเหตุ: อุณหภูมิแบตเตอรี่ไม่อยู่ในช่วงอุณหภูมิที่อนุญาตให้ชาร์จได้

มาตรการแก้ไข: รอจนกระทั่งอุณหภูมิของแบตเตอรี่กลับมามีภายในช่วงอุณหภูมิที่อนุญาตให้ชาร์จได้ (5–45 °C)

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

หากจำเป็นต้องเปลี่ยนสายไฟฟ้า ต้องส่งเครื่องให้ Bosch หรือศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า Bosch เปลี่ยนให้ ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ไทย

โทร: +66 2012 8888

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk

penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpanlah petunjuk-petunjuk ini dengan seksama.

Gunakanlah charger hanya jika Anda telah mengerti semua fungsinya dan bisa menggunakan semua fungsi, atau telah mendapat petunjuk-petunjuk terkait.

- ▶ **Pengisi daya ini tidak diperuntukkan untuk digunakan oleh anak-anak dan orang-orang dengan keterbatasan fisik, indra atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan.** Pengisi daya ini dapat digunakan oleh anak-anak di atas 8 tahun dan juga orang dengan keterbatasan fisik, sensorik atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, selama di bawah pengawasan atau diberi pengarahan mengenai cara penggunaan pengisi daya yang aman dan mereka dapat mengerti tentang bahaya yang mungkin terjadi. Jika tidak, dapat terjadi risiko kesalahan pengoperasian dan cedera.
- ▶ **Awasilah anak-anak Anda saat penggunaan, pembersihan, dan pemeliharaan.** Hal itu memastikan anak-anak tidak bermain menggunakan pengisi daya.
- ▶ **Hanya isi daya baterai li-ion Bosch dengan kapasitas sebesar 1,5 Ah. Tegangan baterai harus sesuai dengan tegangan pengisian daya baterai dari pengisi daya. Jangan mengisi daya baterai yang bukan baterai isi ulang.** Jika tidak, terdapat risiko kebakaran dan ledakan.



Hanya gunakan perangkat pengisi daya dalam ruangan tertutup dan jauhkan dari sesuatu yang basah. Air yang masuk ke dalam perangkat pengisi daya akan meningkatkan risiko terjadinya sengatan listrik.

- ▶ **Jaga pengisi daya tetap bersih.** Kondisi radio yang kotor dapat menimbulkan bahaya sengatan listrik.
- ▶ **Periksa pengisi daya termasuk kabel dan steker setiap sebelum digunakan.** Jangan gunakan pengisi daya jika terlihat adanya kerusakan. Jangan membuka sendiri pengisi daya dan pengisi daya hanya boleh diperbaiki oleh Bosch atau oleh pusat layanan pelanggan resmi dan

hanya dengan suku cadang asli. Pengisi daya, kabel, dan steker yang rusak akan meningkatkan risiko terjadinya sengatan listrik.

- ▶ **Jangan mengoperasikan pengisi daya di permukaan yang mudah terbakar (seperti kertas, bahan tekstil, dsb.) atau di area yang mudah terbakar.** Terdapat risiko kebakaran akibat peningkatan suhu pada pengisi daya saat dioperasikan.
- ▶ **Jangan membuka celah ventilasi pada perangkat charger.** Jika tidak, charger dapat menjadi terlalu panas dan tidak dapat lagi berfungsi sebagaimana mestinya.
- ▶ **Isi ulang daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen.** Pengisi daya yang sesuai untuk satu jenis set baterai dapat menyebabkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan set baterai lain.
- ▶ **Jika baterai rusak dan jika penggunaan baterai salah, baterai juga bisa mengeluarkan uap.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan jika Anda merasa tidak enak badan, pergilah ke dokter. Uap tersebut bisa mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Cairan dapat keluar dari baterai jika baterai tidak digunakan dengan benar; hindari kontak. Jika terjadi kontak secara tidak disengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, segera hubungi bantuan medis.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.

Spesifikasi produk dan performa

Tujuan penggunaan

Perangkat pengisi daya cocok untuk mengisi daya baterai Li-ion Bosch yang dapat diisi ulang dayanya.

Ilustrasi komponen

Nomor dari komponen-komponen yang digambarkan mengacu pada gambar perangkat pengisi daya pada halaman ilustrasi.

- (1) Kompartemen pengisi daya baterai
- (2) Baterai
- (3) Tombol pelepas baterai
- (4) Gantungan dinding
- (5) Indikator level pengisian daya

Data teknis

Perangkat pengisi daya	GAL16V-20
Arus pengisian daya ^{a)}	2,0 A
Tegangan pengisian daya baterai (pendeteksi tegangan otomatis)	16 V

Perangkat pengisi daya**GAL16V-20**Berat^{B)}

0,3 kg

A) Tergantung pada suhu dan jenis baterai

B) Berat tanpa kabel sambungan listrik dan tanpa steker listrik

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Proses pengisian daya baterai

► **Perhatikan tegangan listrik!** Tegangan pada sumber listrik harus sesuai dengan informasi yang tercantum pada label tipe perangkat pengisi daya.

-  Pastikan kompartemen pengisi daya baterai **(1)** dan kontak baterai bebas dari kotoran kasar. Pastikan baterai telah dimasukkan sepenuhnya.

Proses pengisian daya akan dimulai begitu steker pengisi daya terhubung ke stopkontak dan baterai dimasukkan ke kompartemen pengisian daya baterai **(1)**.

-  Pengisian daya hanya dapat dilakukan jika suhu baterai berada dalam rentang suhu pengisian daya yang diizinkan (5–45 °C).

Level pengisian daya baterai terdeteksi secara otomatis melalui proses pengisian daya cepat dan diisi dayanya menyesuaikan suhu dan tegangan baterai dengan arus pengisian daya yang optimal.

Jika setelah diisi waktu pemakaian baterai semakin pendek, hal ini menandakan bahwa baterai sudah aus dan harus diganti.

Jika pengisi daya digunakan secara kontinu atau untuk beberapa siklus pengisian baterai berturut-turut tanpa henti, pengisi daya dapat menjadi panas. Hal ini tidak berbahaya dan tidak menunjukkan cacat teknis pengisi daya.

Waktu pengisian daya

Tabel di bawah mencantumkan perkiraan waktu yang diperlukan dalam satuan menit untuk mengisi penuh daya baterai dengan menyesuaikan jenis baterainya. Waktu pengisian daya bergantung pada jenis baterai dan suhu.

Baterai

GBA16V-20

≈70



sesuai dengan level pengisian daya penuh

Melepas baterai

Untuk melepas baterai, tekan tombol melepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Makna elemen display**Lampu indikator level pengisian daya yang berkedip hijau**

Proses pengisian daya ditunjukkan dengan lampu yang berkedip **hijau** pada indikator status pengisian daya **(5)**.

Lampu indikator level pengisian daya yang terus menyala hijau

Lampu indikator level pengisian daya yang terus menyala **hijau (5)** menandakan daya baterai telah terisi penuh. Baterai kemudian dapat dilepas untuk segera digunakan.

Tanpa baterai yang terpasang, lampu indikator level pengisian daya yang terus menyala **hijau (5)** menandakan steker listrik telah terpasang ke stopkontak dan pengisi daya siap digunakan.

Lampu indikator level pengisian daya yang berkedip merah secara perlahan

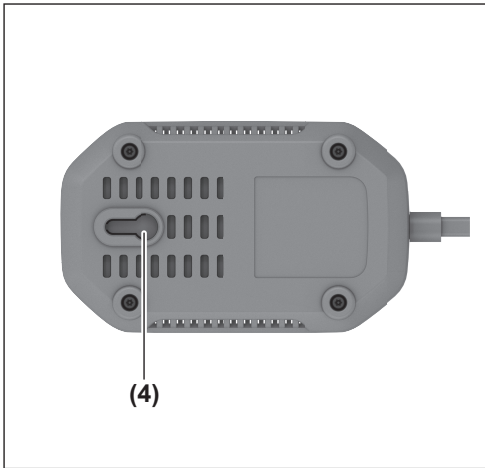
Lampu indikator status pengisian daya yang berkedip **merah** secara perlahan **(5)** menandakan adanya gangguan lain dalam proses pengisian daya (lihat „Baterai terlalu panas/penyebab gangguan lainnya“, Halaman 21).

Lampu indikator level pengisian daya yang berkedip merah secara cepat

Lampu indikator level pengisian daya yang berkedip **merah** secara cepat **(5)** menandakan suhu baterai berada di luar rentang suhu pengisian daya yang diizinkan (5–45 °C). Begitu mencapai rentang suhu yang diizinkan, proses pengisian daya dimulai.

Pemasangan pada dinding

- Sebelum memulai pengerjaan apa pun pada alat pengisi daya, lepas steker listrik dari stopkontak.



Pengisi daya ini dapat dioperasikan dengan posisi berdiri (penggunaan di meja) atau digantung di dinding. Untuk pemasangan ke dinding: Bor satu lubang. Gunakan baut kepala bundar dengan diameter 5 mm hingga maks. 6,5 mm untuk pemasangan.

Pemecahan masalah

Baterai terlalu panas/penyebab gangguan lainnya

Indikator level pengisian daya (5) yang berkedip merah secara perlahan.

Penyebab: Pengisi daya mendeteksi adanya gangguan internal..

Solusi: Pastikan semua baterai telah dimasukkan sepenuhnya. Lepas kabel daya dan pasang kembali. Jika gangguan kembali terjadi, periksakan pengisi daya di pusat servis resmi perkakas listrik **Bosch**.

Penyebab: Baterai tidak terpasang dengan benar

Solusi: Masukkan baterai ke pengisi daya dengan benar.

Indikator level pengisian daya (5) yang berkedip merah secara cepat.

Penyebab: Kontak baterai dan pengisian daya kotor

Solusi: Lepas steker dan bersihkan kontak baterai dan pengisian daya (kering).

Penyebab: Baterai rusak

Solusi: Ganti baterai.

Penyebab: Suhu baterai di luar rentang suhu pengisian daya yang diizinkan

Solusi: Tunggu hingga suhu baterai kembali berada dalam rentang suhu pengisian daya yang diizinkan (5–45 °C).

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

Jika kabel listrik harus diganti, pekerjaan ini harus dilakukan oleh **Bosch** atau Service Center untuk perkakas listrik **Bosch** resmi agar keselamatan kerja selalu terjamin.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Pengisi daya, aksesori dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan membuang pengisi daya baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có

thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ lại các tài liệu hướng dẫn này.

Chỉ sử dụng bộ nạp điện pin khi bạn đã hoàn toàn hiểu rõ và có thể thực hiện mọi chức năng không bị giới hạn, hoặc thực hiện theo sự chỉ dẫn thích hợp.

► **Máy nạp pin này không thiết kế dành cho đối tượng sử dụng là trẻ em và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết.** Máy nạp pin này có thể dành cho trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết sử dụng, chỉ khi họ được một người chịu trách nhiệm cho sự an

toàn của họ giám sát hoặc đã được người này hướng dẫn sử dụng máy nạp pin trong môi trường an toàn và hiểu được những nguy hiểm có liên quan. Nếu không sẽ có nguy cơ sai sót khi vận hành và bị thương tích.

- ▶ **Hãy giám sát trẻ nhỏ khi sử dụng, làm sạch và bảo dưỡng.** Để đảm bảo rằng, trẻ em không chơi với máy nạp pin này.
- ▶ **Chỉ sạc Bosch pin Li-Ion từ mức dung lượng 1,5 Ah. Điện áp của pin phải phù hợp với điện áp nạp pin của máy nạp pin. Không nạp pin không thể sạc lại.** Nếu không có thể gây ra hỏa hoạn hoặc cháy nổ.



Chỉ sử dụng thiết bị sạc trong không gian kín và tránh xa hơi ẩm. Nước xâm nhập vào thiết bị sạc sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.

- ▶ **Giữ sạch thiết bị sạc.** Có nguy cơ điện giật nếu bị bẩn.
- ▶ **Vui lòng kiểm tra trước khi sử dụng thiết bị sạc bao gồm dây cáp và phích cắm.** Không được sử dụng thiết bị sạc nếu bạn phát hiện có hư hỏng. Không tự mở thiết bị sạc và chỉ cho phép Bosch hoặc trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền tiến hành sửa chữa với các phụ tùng gốc. Thiết bị sạc, dây dẫn và phích cắm bị hỏng làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Không vận hành thiết bị sạc trên bề mặt dễ cháy (ví dụ giấy, vải, vv) hoặc trong môi trường dễ cháy.** Vì trong quá trình sạc thiết bị sạc sẽ nóng lên, cho nên có nguy cơ cháy.
- ▶ **Không tháo cửa thông gió của máy nạp pin ra.** Nếu không thì máy nạp pin có thể bị quá nhiệt và không thể hoạt động đúng cách nữa.
- ▶ **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Bộ nạp điện thích hợp cho một loại pin có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Bảo quản ở tình trạng tối, dung dịch từ pin có thể tứa ra; tránh tiếp xúc.** Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Sử dụng đúng cách

Bộ sạc được dùng để sạc các pin **Bosch** Li-Ion có thể sạc lại.

Các bộ phận được minh họa

Sự đánh số các biểu trưng của sản phẩm là để tham khảo hình minh họa thiết bị sạc trong hình minh họa.

- (1) Khoang nạp điện
- (2) Pin
- (3) Nút tháo pin
- (4) Gắn tường
- (5) Hiển thị mức sạc

Thông số kỹ thuật

Bộ sạc	GAL16V-20
Dòng điện sạc ^{A)}	2,0 A
Hiệu suất điện thế ra (tự động tắt máy điện thế)	16 V $\overline{\text{---}}$
Trọng lượng ^{B)}	0,3 kg

A) phụ thuộc vào nhiệt độ và kiểu pin

B) Trọng lượng không có cáp lưới điện và không có phích cắm điện nguồn

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Sạc pin

- ▶ **Tuân thủ theo đúng điện thế!** Điện thế của nguồn điện cung cấp phải phù hợp với các số liệu được ghi trên nhãn mác của bộ nạp điện pin.

i Đảm bảo rằng khe sạc (1) và các điểm tiếp xúc của pin không có bụi bẩn thô. Hãy đảm bảo rằng pin được gắn vào hoàn toàn.

Quá trình sạc bắt đầu ngay khi cắm phích cắm của bộ sạc vào ổ cắm và gắn pin vào khoang nạp điện (1).

i Quá trình sạc chỉ thực hiện được, nếu nhiệt độ của pin ở trong giới hạn của nhiệt độ nạp điện cho phép (5–45 °C).

Nhờ vào phương pháp nạp điện thông minh, tình trạng nạp điện của pin được tự động tắt máy, và pin được nạp với dòng điện nạp tối ưu, tùy thuộc vào nhiệt độ và điện áp của pin.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Với chu trình nạp điện liên tục hoặc lặp đi lặp lại không gián đoạn, bộ nạp điện có thể nóng lên. Tuy nhiên, điều này là vô hại và không có lỗi kỹ thuật của bộ sạc.

Thời gian sạc

Hãy tham khảo bảng dưới đây để biết thời gian gần đúng tính bằng phút để sạc đầy pin, tùy thuộc vào loại pin. Thời gian sạc phụ thuộc vào loại pin và nhiệt độ.

Pin

GBA16V-20

≈70



tương ứng với mức sạc đầy

Tháo pin ra

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

Ý Nghĩa của các Nguyên Lý Báo Hiệu**Đèn nhấp nháy xanh lá Hiển thị mức sạc**

Quá trình sạc được báo hiệu bằng đèn nhấp nháy **màu xanh lá** của hiển thị mức sạc (5).

Đèn sáng liên tục màu xanh lá Hiển thị mức sạc

Đèn sáng liên tục **màu xanh lá** của hiển thị mức sạc (5) báo hiệu rằng pin đã được sạc đầy. Sau cùng, có thể lấy pin ra để sử dụng ngay.

Nếu không có pin được cắm vào, thì đèn sáng liên tục **màu xanh lá** của hiển thị trạng thái sạc báo hiệu (5) rằng phích cắm điện được cắm vào ổ cắm và bộ sạc đã sẵn sàng để sử dụng.

Đèn nhấp nháy chậm màu đỏ Hiển thị mức sạc

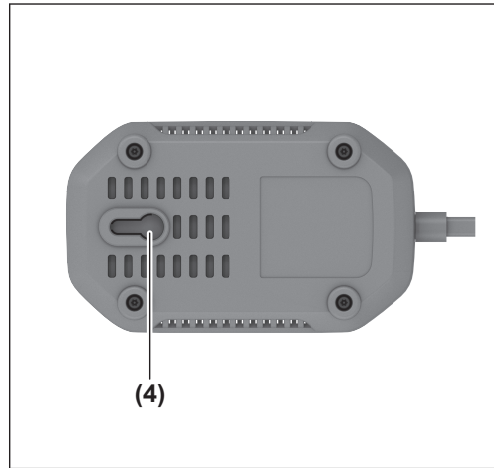
Đèn nhấp nháy chậm **màu đỏ** của hiển thị mức sạc (5) báo hiệu một trục trặc khác của quá trình sạc (xem „Pin bị quá nhiệt/Nguyên nhân lỗi khác“, Trang 23).

Đèn nhấp nháy nhanh màu đỏ Hiển thị mức sạc

Đèn nhấp nháy nhanh **màu đỏ** của hiển thị mức sạc (5) báo hiệu nhiệt độ pin đang nằm ngoài phạm vi nhiệt độ sạc cho phép (5–45 °C). Ngay khi đạt phạm vi nhiệt độ cho phép, thì quá trình nạp bắt đầu.

Lắp tường

- Trước khi tiến hành bất cứ việc gì trên bộ sạc, kéo phích cắm điện nguồn ra.



Thiết bị sạc có thể được vận hành dạng đứng (Chế độ trên bàn) hoặc dạng treo trên tường. Để gắn trên tường: Đặt 1 lỗ khoan. Hãy sử dụng các vít đầu tròn có đường kính 5 mm đến tối đa 6,5 mm để gắn.

Khắc phục lỗi**Pin bị quá nhiệt/Nguyên nhân lỗi khác**

Hiển thị mức sạc (5) nhấp nháy chậm màu đỏ.

Nguyên nhân: Thiết bị sạc xác định một lỗi nội bộ.

Biện pháp khắc phục: Hãy đảm bảo rằng tất cả pin được gắn hoàn toàn. Kéo phích cắm điện và cắm lại. Nếu lỗi lại xảy ra, hãy nhờ trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền của **Bosch** dụng cụ điện kiểm tra thiết bị sạc.

Nguyên nhân: Pin chưa lắp vào đúng cách

Biện pháp khắc phục: Gắn pin đúng cách vào thiết bị sạc.

Hiển thị mức sạc (5) nhấp nháy nhanh màu đỏ.

Nguyên nhân: Điểm tiếp xúc của pin và điểm tiếp xúc sạc bị bẩn

Biện pháp khắc phục: Rút phích cắm điện nguồn và làm sạch tiếp điểm pin và tiếp điểm sạc (khô).

Nguyên nhân: Pin bị hỏng

Biện pháp khắc phục: Thay thế pin.

Nguyên nhân: Nhiệt độ pin nằm ngoài phạm vi nhiệt độ nạp điện cho phép

Biện pháp khắc phục: Chờ cho đến khi nhiệt độ pin trở lại trong phạm vi nhiệt độ sạc cho phép (5–45 °C).

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

Nếu như cần phải thay dây dẫn điện thì công việc này phải do hãng **Bosch**, hay một đại lý được **Bosch** ủy nhiệm thực hiện để tránh gặp sự nguy hiểm do mất an toàn.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ

Bộ nạp điện pin, phụ tùng và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.



Không được vứt bỏ bộ nạp điện pin vào chung với rác sinh hoạt!

عربي

إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كنت تعرف وظائفه بشكل تام، وكان بإمكانك إن تستخدمها دون قيود، وكنت قد استلمت التعليمات الخاصة بذلك.

جهاز الشحن هذا غير مخصص لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. لا يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع هذا الشاحن، وإلى الأخطار المرتبطة به. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

أحرص على مراقبة الأطفال عند الاستخدام والتنظيف والصيانة. وذلك لضمان عدم عبث الأطفال بالشاحن.

اشحن مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءاً من السعة 1,5 أمبير ساعة. يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المرمك الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن. وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث انفجار.

استخدم جهاز الشحن في الأماكن المغلقة فقط، واحتفظ به بعيداً عن البلل. يزداد خطر الصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن.

حافظ على نظافة جهاز الشحن. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.

قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقابس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى Bosch أو مراكز خدمة العملاء المعتمدة مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوايس.

لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه)

أو في بيئة قابلة للاشتعال. حيث ينشأ خطر اندلاع حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن.

لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن. فقد يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة، ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُصنع باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

قد تنطلق أبخرة أيضاً عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

قد يتسرب السائل من المرمك في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المخصص

الشاحن مخصص لشحن مراكم أيونات الليثيوم Bosch القابلة لإعادة الشحن.

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور جهاز الشحن في الرسومات التوضيحية.

- (1) فتحة الشحن
- (2) المرمك
- (3) زر فك إقفال المرمك
- (4) وسيلة تعليق جداري
- (5) مبين حالة الشحن

البيانات الفنية

جهاز الشحن	GAL16V-20
تيار الشحن ^(A)	2,0 أمبير
جهد شحن المرمك (التعرف الأوتوماتيكي على الجهد)	16 فولت
الوزن ^(B)	0,3 كجم

(A) تبعاً لدرجة الحرارة ونوع المرمك

(B) الوزن دون وصلة الكهرباء ودون قابس الكهرباء

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من

المعلومات على موقع الإنترنت

www.bosch-professional.com/wac

دون تركيب المرمك تشير الإضاءة المستمرة **باللون الأخضر** لمؤشر حالة الشحن (5)، إلى أن القابس موضوع في المقبس الكهربائي وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

يومض مؤشر حالة الشحن ببطء اللون الأحمر

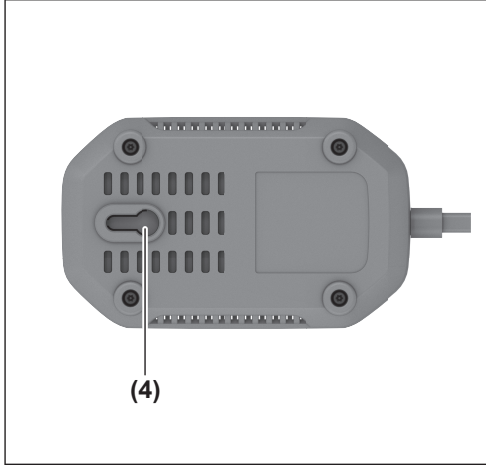
تشير الإضاءة الومضة البطيئة **باللون الأحمر** لمؤشر حالة الشحن (5) إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن (انظر „فرط سخونة المرمك/سبب آخر للخطأ“، الصفحة 26).

يومض مؤشر حالة الشحن بسرعة اللون الأحمر

تشير الإضاءة الومضة السريعة **باللون الأحمر** لمؤشر حالة الشحن (5) إلى أن درجة حرارة المرمك خارج نطاق درجة حرارة الشحن المسموح به (5-45 °م). بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به تبدأ عملية الشحن.

تركيب جداري

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على جهاز الشحن.



جهاز الشحن يمكن أن يكون قائمًا (تشغيل ثابت) أو يمكن تشغيله وهو معلق على الجدار. للتثبيت على الجدار: احفر ثقبًا واحدًا. للتثبيت استخدم لولب مستديرة الرأس بقطر من 5 مم حتى 6,5 مم كحد أقصى.

التغلب على الخطأ

فرط سخونة المرمك/سبب آخر للخطأ

يومض مؤشر حالة الشحن (5) ببطء **باللون الأحمر**. السبب: تم اكتشاف خطأ داخلي في جهاز الشحن

عملية الشحن

◀ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة بيانات الشاحن.

① تأكد من خلو فتحة الشحن (1) وملامسات المرمك من الاتساخات القاسية. تأكد من تركيب المرمك بشكل كامل.

تبدأ عملية الشحن بمجرد توصيل القابس الكهربائي لجهاز الشحن بالمقبس وتركيب المرمك في فتحة الشحن (1).

① يمكن بدء عملية الشحن فقط إذا كانت درجة حرارة المرمك داخل النطاق المسموح به للشحن (45-5 °م).

يتم التعرف على حالة شحن المرمك تلقائيًا من خلال عملية الشحن الذكية ويتم الشحن بتيار الشحن الأمثل اعتمادًا على درجة حرارة وجه المرمك. إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرمك قد استهلك وأنه يجب استبداله. قد يحمي جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.

أوقات الشحن

يمكن من الجدول التالي معرفة الوقت التقريبي المطلوب بالدقائق لشحن المرمك بالكامل تبعًا لنوع المرمك. يتوقف وقت الشحن على نوع المرمك ودرجة الحرارة.

المرمك	
	GBA16V-20
70 ≈	
	تتوافق مع حالة الشحن الكامل

إخراج المرمك

لخلع المرمك اضغط على زر تحرير المرمك وأخرج المرمك. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

معنى عناصر المؤشر

يومض مؤشر حالة الشحن باللون الأخضر

تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال وميض **باللون الأخضر** في مؤشر حالة الشحن (5).

يضيء مؤشر حالة الشحن باستمرار باللون الأخضر

تشير الإضاءة المستمرة **باللون الأخضر** لمؤشر حالة الشحن (5) إلى اكتمال شحن المرمك. يمكن نزع المرمك إثر ذلك للاستخدام الفوري.

العلاج: تأكد أن كافة المراكم مركبة بشكل كامل. انزع القابس وقم بتوصيله مجدداً. في حالة حدوث الخطأ مرة أخرى احرص على فحص جهاز الشحن لدى مركز خدمة عملاء معتمد للعدد الكهربائية Bosch.

السبب: لم يتم إدخال المرمك بشكل صحيح
العلاج: قم بإدخال المرمك بشكل صحيح في جهاز الشحن.

يؤمض مؤشر حالة الشحن (5) بسرعة باللون الأحمر.

السبب: ملامسات المرمك وملامسات الشحن متسخة
العلاج: انزع قابس الكهرباء وقم بتنظيف ملامسات المرمك وملامسات الشحن (بشكل جاف).

السبب: المرمك تالف
العلاج: قم باستبدال المرمك.

السبب: درجة حرارة المرمك خارج النطاق المسموح به لدرجة حرارة الشحن
العلاج: انتظر حتى تصبح درجة حرارة المرمك في النطاق المسموح به لدرجة حرارة الشحن (5-45 °م).

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة Bosch أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة Bosch للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع.
لا تلق بأجهزة الشحن ضمن النفايات المنزلية!



Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>